

OPTIMUS

Crux Lite™

Crux Lite Piezo™

Elektra FE Cook System™

Canister mounted stove for outdoor use



OPTIMUS | CLEVER COOKING SINCE 1899™

EN

FR

DE

NL

DK

SWE

NO

FI

IT

ES

PT

PL

CZ

RU

FIGURE [1]



FIGURE [2]

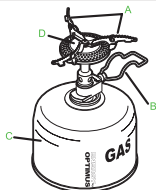


FIGURE [3]

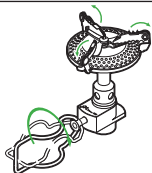


FIGURE [5]

FIGURE [4]



FIGURE [6]

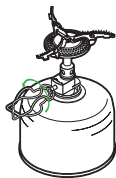
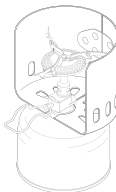
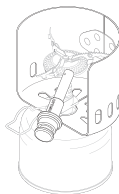


FIGURE [7]



Este hornillo está diseñado para que los amantes de los deportes puedan cocinar y hervir agua al aire libre exclusivamente; nunca lo use para otros fines.

IMPORTANTE: Este manual utiliza los términos **PELIGRO**, **ADVERTENCIA** y **PRECAUCIÓN** para indicar posibles peligros para la seguridad. Lea detenidamente estos mensajes y siga las advertencias de seguridad. Asegúrese de que comprende el contenido del presente manual antes de usar el hornillo. Nunca deje que niños y discapacitados psíquicos utilicen este hornillo.



ADVERTENCIA

Las fugas de gas son altamente inflamables

SI HUELE A GAS:

- No intente encender el hornillo.**
- Apague cualquier llama abierta.**
- Desconecte el hornillo del suministro de combustible.**



ADVERTENCIA

No almacene ni use gasolina ni otros líquidos con vapores inflamables cerca de este aparato o de cualquier otro.

LA SEGURIDAD ES LO PRIMERO



PELIGRO

Si el hornillo se usa incorrectamente, puede provocar un incendio, explosión o una intoxicación por monóxido de carbono.

Guarde las presentes instrucciones en un lugar seguro para consultarlas más adelante.

- Si tiene preguntas, llame a Katadyn Products Inc. en Suiza al +41 44 839 21 11 o escríbanos a customerservice@katadyn.ch.
- Los clientes de EE.UU. deben contactar con Katadyn North America en el 1-800-755-6701 o escribir a outdoor@katadyn.com.



PELIGRO

Este hornillo usa bombonas de gas líquido a presión (LPG) altamente inflamable y explosivo. Un uso inadecuado o inseguro puede provocar un incendio y explosiones accidentales que pueden causar lesiones graves o posiblemente la muerte.

- Para uso al aire libre exclusivamente.

- El Optimus Crux Lite está diseñado para bombonas de gas Optimus con una válvula de rosca certificada según la norma EN 417 (máx. 450 g). Puede resultar peligroso intentar ajustar otros tipos de bombonas de gas.
- Escuche y huela por si hubiera alguna fuga de gas. El LPG es invisible y puede ser inodoro dado que su fuerte olor puede desaparecer con el tiempo. Por tanto, las fugas no siempre se detectan por el olfato.
- Si sospecha que hay una fuga, no use el hornillo ni la bombona. Para localizar y detener la fuga, lleve el hornillo a una zona exterior bien ventilada, lejos de cualquier fuente de ignición. Compruebe que la conexión del hornillo y la bombona de combustible sea segura y hermética.



ADVERTENCIA

Riesgo de incendio y explosión si se usa fuego para detectar fugas de gas.

- Compruebe si hay fugas únicamente con agua enjabonada. No intente detectar fugas con una llama.
- Compruebe los cierres herméticos antes de conectar una nueva bombona de combustible al hornillo. No use el hornillo si los cierres herméticos están dañados o gastados. **FIGURA [1]**

Si expone la bombona al calor intenso, esta puede explotar o producir una fuga.

- Mantenga el hornillo y la bombona de combustible lejos de otras fuentes de calor.
- Siga todas las advertencias sobre el uso y almacenamiento de la bombona.
- No conecte o retire la bombona cerca de una fuente de calor, llamas abiertas, luz solar directa, otras fuentes de ignición o donde la temperatura supere los 50 °C.
- Use únicamente bombonas diseñadas para su utilización con este hornillo.

INSTRUCCIONES DE USO

Antes de usar el Optimus Crux Lite, lea todo el manual. Para minimizar cualquier riesgo de lesión grave o posible muerte, siga las instrucciones y advertencias de seguridad del presente manual. Use únicamente el hornillo tal como se describe en el presente manual.

FIGURA [2]

- A:** Soportes para cazuela
- B:** Válvula de control
- C:** Bombona de gas
- D:** Cabezal del quemador

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS (SÓLO HORNILLO):

Combustible: Bombona de gas con butano / propano certificada según la norma EN 417 (máx. 450 g) **Peso:** 72 g

Dimensiones plegado: 71 mm / Ø 57 mm **Clasificación:** 3.000 W / 10.200 BTU **Duración:** hasta 90 minutos a potencia máxima (bombona de 230 g) **Tiempo para cocción:** tan sólo 3 minutos según el clima, altitud, etc. **Tamaño de inyector de hornillo:** 0,32 mm **Categoría EN 521:2006:** presión directa – mezcla de butano/propano

CE CE-048BN – 0045



1 MONTAJE DEL HORNILLO

1. Despliegue el asa de la válvula de control y asegúrese de que la válvula está cerrada por completo. **FIGURA [3]**
2. Despliegue los soportes para cazuela. **FIGURA [3]**
3. Revise si la junta tórica presenta daños antes de conectarla a la bombona de gas.

2 CONEXIÓN DEL HORNILLO A LA BOMBONA DE GAS

1. Sujete el hornillo y enrosque bien la bombona de gas correspondiente en el sentido contrario a las agujas del reloj. **FIGURA [4]** Apriete únicamente a mano y tenga cuidado de no dañar las roscas cuando conecte la bombona de gas.
2. Mantenga siempre la bombona en posición vertical cuando la conecte al hornillo.
3. Cerciórese de que el hornillo quede bien enroscado hasta el fondo de la rosca.
4. Asegúrese de que el hornillo esté en posición estable y que no pueda volcarse.
5. Deje mucho espacio libre alrededor del hornillo, al menos 1,25 metros a cada lado, y 1,5 metros por encima.



ADVERTENCIA

Riesgo de quemaduras o lesiones graves debido al peligro de fuga de gas.

- Nunca encienda el hornillo si detecta un sonido sibilante u olor a gas tras ajustar la bombona. El gas tiene un aditivo con olor hediondo. Nunca use el hornillo si huele a gas.
- No use el hornillo si está dañado o si no funciona bien.
- No apriete demasiado la bombona de gas cuando la conecte al hornillo. De lo contrario, puede dañar el hornillo o la bombona, y provocar una fuga de gas.
- Preste la máxima atención cuando use el hornillo con temperaturas por debajo del punto de congelación. Con temperaturas bajo cero, las juntas tóricas pueden endurecerse y permitir que el gas se escape.
- Compruebe siempre que no haya fugas de gas antes y después de encender el hornillo.
- Mantenga a los niños a más de 3 metros del hornillo y del combustible.
- Mantenga los tejidos altamente inflamables lejos del hornillo, como ropa para el aire libre, sacos de dormir, tiendas, etc.

- Nunca deje el hornillo encendido o caliente sin atender.
- Cuando deba cambiar la bombona, siga con cuidado los pasos 1-4 del presente manual.

3 USO DEL HORNILLO PARA COCINAR

1. Abra la válvula de control girándola aproximadamente una vuelta en sentido contrario a las agujas del reloj y encienda el quemador. **FIGURA [5]** Compruebe que el anillo de la llama sea completo y que sea prácticamente azul y no vibre en modo normal.
2. Ajuste la válvula de control para conseguir la llama que quiera.
3. Si la potencia es débil, puede ser que el gas se esté acabando, o que la bombona esté demasiado fría. Apague el hornillo y deje que se enfríe. Asegúrese de que no haya ninguna llama abierta cerca cuando cambie la bombona de gas.
4. Las partes accesibles pueden estar muy calientes. Manténgalas fuera del alcance de niños, discapacitados psíquicos y mascotas.



ADVERTENCIA

Peligro de sobrecalentamiento y explosión

- Nunca incorpore un cortavientos tras encender el hornillo.
- Nunca use un cortavientos que rodee toda la bombona de gas.
- Mantenga los combustibles sólidos al menos a 1,25 metros de la parte superior, y a 1 metro de los laterales del hornillo en marcha o cuando lo esté encendiendo.
- Mantenga los líquidos y vapores inflamables al menos a 8 metros de la parte superior y los laterales del hornillo en marcha o cuando lo esté encendiendo.
- Nunca intente encender el hornillo si la válvula de control se quedó abierta. Si la válvula de control se quedó abierta,

ciérrela de inmediato y ventile bien el área antes de encender el hornillo. Si no ventila el área, puede provocar una explosión.

- Nunca use baterías de cocina con un diámetro de más de 220 mm. La sartén con la comida no puede pesar más de 2 kg en total.
- Nunca coloque y use 2 o más hornillos juntos.
- Nunca use el hornillo con una batería de cocina vacía o seca.
- Nunca use reflectores de calor o cortavientos que no sean de Optimus.

4 APAGADO, ENFRIADO Y ALMACENAJE DEL HORNILLO

1. Para apagar el hornillo, gire por completo el asa de la válvula de control en el sentido de las agujas del reloj y asegúrese de que la llama está totalmente extinguida.
2. Deje que el hornillo se enfríe bien.
3. Desconecte la bombona de gas.
4. Es normal que se salga un poco de gas al desconectar la bombona de gas.
5. Pliegue los soportes de cazuela y coloque el hornillo en la bolsa.

PRECAUCIÓN

Peligro de quemaduras por manejo y almacenaje incorrectos

Si guarda la bombona de gas cerca de una fuente de calor o ignición, o donde las temperaturas superen los 50 °C, la bombona puede explotar.

Nunca mueva el hornillo encendido o caliente. Deje que el hornillo se enfríe al menos 10 minutos antes de moverlo.

Nunca transporte ni almacene el hornillo con la bombona de gas conectada.

Guarde siempre las bombonas de gas en una zona bien ventilada, lejos de cualquier fuente de calor o ignición como: calentadores de agua, hornillos, llamas piloto, calderas o donde las temperaturas superen los 50 °C.

5 MANTENIMIENTO

Antes de cada uso, revise la junta tórica donde el hornillo se conecta a la bombona de gas. **FIGURA [1]** Si la junta tórica no está colocada, o si está gastada o dañada, puede haber fugas. Sustituya la junta tórica. Para ello, sáquela con un utensilio como la parte no puntiaguda de una aguja de coser. Nunca use un objeto afilado o puntiagudo que pueda dañar las superficies herméticas. Coloque la nueva junta tórica con cuidado para evitar que se dañe. Use únicamente juntas tóricas Optimus (n.º art. 8017867) para este fin. No modifique el hornillo. Encargue cualquier otro servicio a profesionales cualificados. Para mayores reparaciones, envíe el hornillo a Optimus.

Anexo de Crux Lite Piezo (8018914) y Elektra FE Cook (8018921)

El hornillo Crux Lite incluye un encendedor piezoeléctrico manual.

Para encender el hornillo, abra el asa de la válvula de control y acerque el encendedor piezoeléctrico al cabezal del quemador. Asegúrese de que apunte hacia arriba. Presione el botón verde para producir una chispa y así encender el quemador. **FIGURA [6]** Presiónelo varias veces si no se enciende de inmediato. Recuerde que los encendedores piezoeléctricos no funcionan bien en altitudes superiores a 2.000 m.

ADVERTENCIA

Riesgo de quemaduras o lesiones graves debido a manejo incorrecto.

- Nunca ponga la cara sobre el hornillo cuando lo encienda. Las posibles llamaradas podrían provocarle lesiones graves.

Anexo para Elektra FE Cook (8018921):

El hornillo Crux Lite también incluye una cazuela Terra weekend HE y un cortavientos para aumentar el rendimiento y la eficacia del hornillo.

Para usar el cortavientos enganchable, tome las dos mitades y dóblelas un poco hacia fuera. Enganche la apertura del fondo alrededor del cuello de la válvula de la bombona de gas.

Cerciórese de que el cortavientos esté bien fijo. Gire el cortavientos en la dirección deseada (para optimizar el bloqueo del viento) y asegúrese de que se pueda acceder fácilmente al asa de control del hornillo. **FIGURA [7]** Recomendamos el uso de este cortavientos únicamente con los hornillos de gas Optimus Crux y Crux Lite, y las bombonas de gas Optimus.

ADVERTENCIA

Riesgo de quemaduras o lesiones graves debido a manejo incorrecto.

- Asegúrese de que el hornillo esté bien apretado sobre la bombona de gas antes de instalar el cortavientos.
- Fije siempre el cortavientos antes de encender el hornillo.
- Nunca use una cazuela de más de 13 cm de anchura con el cortavientos enganchable Optimus.
- Deje siempre un espacio de unos 10 mm entre el cazo y el cortavientos para evitar el sobrecalentamiento.
- Nunca utilice hornillos cuyas llamas apunten a los lados con este cortavientos.
- Nunca use el hornillo con baterías de cocina vacías o secas (**Esto también se aplica para el sistema Crux Lite Solo Cook (8016163)**).

Si tiene preguntas sobre estas instrucciones, el hornillo, repuestos o reparaciones, contacte con:

Katadyn Products Inc.

Pfäffikerstrasse 37

8310 Kempthal

Suiza

+41 44 839 21 11

customerservice@katadyn.ch

www.optimusstoves.com

Katadyn North America Inc.

4830 Azelia Avenue North

Minneapolis , MN 55429

EE. UU.

1-800-755-6701

outdoor@katadyn.com

GARANTÍA LIMITADA

Optimus ofrece una garantía limitada de 2 años sobre los defectos de fabricación al comprador original del hornillo. Para que esta garantía sea válida se requiere la prueba de compra. Dicha garantía no cubre daños debidos a accidentes, uso inadecuado o modificaciones.

Si tiene cualquier problema con su Optimus Crux Lite, puede devolverlo a su proveedor o ponerse en contacto con Katadyn. Antes de enviarlo, limpie la comida y la suciedad del hornillo. Para más información, contacte con su proveedor o con Katadyn Products Inc. en Suiza en el +41 44 839 21 11 o escribanos a customerservice@katadyn.ch. Los clientes de EE.UU. deben contactar con Katadyn North America en el 1-800-755-6701 o escribir a outdoor@katadyn.com.

La presente garantía le otorga derechos legales específicos. Según su jurisdicción, quizá tenga otros derechos legales.

Visite nuestra página web para ver información sobre otros productos: **www.optimusstoves.com**

Para agua potable, visite www.katadyn.com